



頁	目 录	目 次
1-2	投稿 故乡	投稿 故郷
3-6	就劳 男性育儿假 — “奶爸” 需靠社会来培养	就劳 男性の育児休業～イクメンは社会が育てる～
7-10	新闻热点 「大米短缺」	ニュースの言葉 コメ不足
11-12	生活 有关人口普查的通知	生活 国勢調査のお知らせ
12	升学 高中升学（网站信息）	進路 高校進学（ウェブ情報）
13-14	护理 初次辅助④ 转移辅助（从床移动到轮椅上）	介護 初めての介助④ 移乗介助（ベッドから車いすへ）
15-16	机器 电子器具之操作⑯ 试着使用微信⑥ 如何设置换行键并使用此键	機器 機器操作⑯ 微信を使ってみよう⑥ 文章の改行設定方法
17-20	学习 日语学习点滴⑮ 「～ている」的用法 3	学習 日本語フンポイントレッスン⑮「～ている」の 用法 3
20-24	新闻摘要 （2024. 12～2025. 5）	ニュース記事から （2024.12～2025.5）
24-26	归国者 战后世代讲述人派遣事业介绍	帰国者 戦後世代の語り部派遣事業の紹介
26-27	生活 新形势下的墓地选择	生活 お墓の新しい選択
28	编辑后记	編集後記

投稿

《 故 乡 》
《 こ きょう 故 郷 》

滚々大江东流去, 历史长河转瞬间,
扶桑儿女多奇遇, 五十年昔话当年。 松花
江像历史的证人, 千百年间, 默默无语的
记述着, 历史长河中的每一滴水, 每一片
浪花。有事它也会生气; 也会发皮气; 甚至
掀起巨大浪花。但是它心胸宽阔、纯朴善
良、豪不吝啬地养育着一代又一代它的儿
女们。

大河は東へと流れていく。歴史の大河も一瞬
のこと。日本子どもたちが多くの奇遇を得たのは、
80年前のことである。松花江は歴史の証人のよ
うに、何千年もの間、静かに無言で、歴史の大河
の中の一滴滴の水、一片一片の花を記してい
る。時には怒り、癩癩を起すこともあり、巨大
な荒波をも巻き起こすが、その懐は広く、純粋

据养父母说, 1945 年, 是一个多灾多难的秋天, 秋风夹着细雨; 不停的下着雨, 天空好象漏了一个大洞; 下湿了地; 下湿了天、天地混成一片。我身患重病、高烧不退, 周身体满了疥疮、我多么需要爸爸的臂膀将我抱起, 我多么想妈妈在喂我喝上一口热汤。可他们在哪儿... 他们去了哪儿... 没人回答我。我想他们大概去了天堂。



秋天的某一天, 一对中国父母把我抱回了家, 我 又有了生的希望。从此一滴滴药水; 一勺勺粥米, 使我发黄的脸上, 又出现了 红光。小小年令有人叫着我“小日本”。在并不富裕却非常幸福的家庭中, 我渐渐长大。在周围各色人的眼光中, 我在小小心灵中蒙上一层淡淡阴影, 我为自己愤愤不平我同他们有什么不同, 有在无言默默抗争。

养父母为我失去升职的机会, 无端而受到不必要审查、为我而下放农村、为我而接受种种不平。当我真正有能力, 想极报答他们救命之恩、养育大德的时候, 他们却离我而去。墓碑上只留下他们普通的姓名。

1992 年 7 月
我全家回到了东瀛, 开始了幸福而艰难的新生。



で善良で、惜しみなく、一代また一代と、子どもたちを育み続けてきている。

養父母の話によれば、1945 年の秋は災難続きで、秋風の中、小ぬか雨が降り続いていた。空は大きな穴が空いたかのように地面を濡らし、天を濡らし、天と地が混ざり合っていた。私は重い病気に罹って高熱が続き、全身に疥癬が広がっていた。どれほど父の腕に抱き上げてもらいたかったか、どれほど母が温かいスープを一口飲ませてくれることを望んでいたか。けれども、二人がどこにいるのか... どこに行ったのか... 誰も答えてくれなかった。天国に行ってしまったのだろうか。

その秋のある日、中国の両親が私を抱いて家に連れて帰ってくれた。私は再び生きる希望を持った。それ以来、一滴ずつ薬を飲み、一さじずつ粥を食べることで、私の黄色い顔には赤みが戻ってきた。小さい頃は私のことを「小日本」と呼ぶ人もいた。決して裕福ではないがとても幸せな家庭の中で、私はゆっくりと成長していった。ただ、周囲の人々の様々な視線の中で、私の小さな心には薄い陰がかかっていた。私は自分が他の子と何が違うのかと不満を抱き、無言で抵抗していた。

養父母は私のために昇進の機会を失い、不必要な身元の取り調べを受け、農村に下放され、様々な不平等に耐えなければならなかった。私が本当に能力を持つようになって、両親に命の恩返しをしたいと思った時には、彼らは私の元を離れてしまっていた。墓石には彼らのありふれた名前だけが残された。1992 年 7 月、私たち家族は東瀛、すなわち日本に戻り、辛くも幸せな新しい生活を始めたのだった。

(N・G)

就労

「男性育児假——“奶爸”需靠社会来培养」

「男性の育児休業～イクメンは社会が育てる～」

今年 4 月、美国道奇队大谷选手第一个孩子诞生时,利用美国职棒大联盟“父亲陪产假制度 (Paternity List)”缺席了两场比赛,成为头条新闻。在日本,父亲的育儿假(以下简称“育休”)也备受关注。本期让我们通过 A 美一家的对话,来探讨一下男性参与育儿的话题吧。

母亲:我去看了(外甥)B男家的小宝宝了呦,好可爱啊～

父亲:你姐姐不是住在 K 县吗?你特地跑去 K 县了啊?

母亲:没有,听说他们没到婆婆家生,而是在东京的医院生的。

父亲:哦!那可是够辛苦的啊。

母亲:听说 B 男请了育儿假在家,两个人一起照顾小宝宝呢。

A 美:诶? B 男能照顾好小宝宝吗?

母亲:我看他忙前忙后的,又是抱孩子、又是冲奶粉、又是换尿布的。

父亲:(用手机查询)母亲休育儿假的比率超过 80%,相当高哦。(注 1)。因为母亲有产前 6 周、产后 8 周的“产假”啊。“产假”结束后才开始休“育儿假”。父亲呢,父亲是在孩子出生后开始休“育儿假”。2018 年度只有 6%左右,够低的。不过考虑到 2008 年度才 1%左右,也算是略有增加啦。

父亲:噢,2023 年度已经增加到约 30%了呢。

母亲:B 男还说来着,男性的育儿假从 2022

今年 4 月、アメリカ、ドジャースの大谷選手に第 1 子が誕生したとき、メジャーリーグの産休制度「父親リスト (Paternity List)」を利用して、2 日間試合を欠場したことが話題となりました。日本でも父親の育児休業(以下「育休」)が注目されています。今号も A 美一家のおしゃべりを通して男性の育児について考えてみましょう。



母:(甥の)B男のこの赤ちゃん見てき

たわよ。かわいかった～

父:義姉さんは K 県だろ、K 県まで行ってきたのかい?

母:ううん、姉さんの世話にはならないで東京の病院で産んだんだって。

父:え!そりゃ大変だろう。

母:B男が育休を取って家にいるから、ふたりで面倒を見ているそうよ。

A 美:え? B 男くん、赤ちゃんの世話なんてできるの?

母:抱っこしたり、ミルクを作ったり、おむつを替えたり忙しそうだったわよ。

父:(スマホで調べる)ママの育児休業取得率は 80%以上とかなり取得率が高いね(※1)。ママには産前 6 週間、産後 8 週間の「産休」があるからね。「産休」が終わってから「育休」に入るだね。パパは、と…パパは子どもが生まれてから「育休」に入る。2018 年度は約 6%とかなり低いな。でも 2008 年度が約 1%だったことを考えると少しは増えてるんだな。

父:お、2023 年度には約 30%に増えてるぞ。

母:B男が、男性の育休は 2022 年度から「産後/パパ育



年度新增了“父亲产后育儿假（出生时育儿休假）”，比以前好申请多了。（注 2）。

父亲：是啊。虽然男性育儿假和女性一样早就存在，但有了这个制度后，就可以在孩子出生时休假，还可以根据需要分段休假，这也许就是更多男性容易休育儿假的原因吧。

母亲：刚生完宝宝的母亲情绪容易波动，会出现“产后抑郁”。这时候要是父亲能陪在身边会让她感觉很有依靠啊。

A 美：诶？生了可爱的宝宝开心才是呀？

父亲：可没那么简单哪。宝宝每次哭都要给他喂母乳或奶粉，晚上根本睡不好觉啊。

母亲：是啊，荷尔蒙也容易失调。既要照顾宝宝，还得准备自己吃的。所以以前，生小孩时日本是回娘家，中国是回婆婆家坐月子，或请“奶奶或外婆”来帮忙照顾。中国的规矩比日本更严格，自古以来就严禁产后沾水，绝对不能洗衣服洗碗什么的。

父亲：主要是怕产后着凉受风嘛。不过最近啊，因为娘家太远或父母年纪大了，越来越多的人都不靠父母帮忙了。要是回娘家生孩子，中途还得换医院，麻烦事儿挺多的。



母亲：现在在中国，如果没有人帮忙，可以从医院直接去“产后护理中心”，或者请一个“月嫂”。

A 美：那么，在日本这时候就该父亲上场啦！

父亲：以前啊，很多人觉得男人做家务、

休（出生時育児休業）」ができて、前より利用しやすくなったんだって言ってたわ（※2）。

父：そうだね。男性の育休は前から女性と同じようにあったんだけど、この制度ができてからは出生時に休みが取れるようになったり、必要に応じて分けて取れるようになったりしたところが良くなったのかもね。

母：赤ちゃんを産んだばかりのママは「産後うつ」って言って、精神のバランスを崩しやすいのよね。そんな時にパパがそばにいてくれると力強いわね。

A 美：えっ？かわいい赤ちゃんが生まれて、ルンルンなんじゃないの？

父：そんなに甘くないよ。赤ちゃんが泣くたびにおっぱいやミルクを飲ませないといけなくて、夜もぐっすり眠れないんだよ。

母：そう、ホルモンのバランスも崩れやすいし。赤ちゃんの世話をしながら自分のご飯だって作らないといけないでしょ。だから、昔は赤ちゃんを産むときは、日本は妻の実家、中国は夫の実家に里帰りしたり、どちらかの「おばあちゃん」に手伝いに来てもらったりしたのよ。中国は日本より厳しくて、出産後水に触れるのは厳禁で、洗濯や洗い物は一切しちゃダメと昔からいわれてるの。

父：身体を冷やすからね。でも最近は、実家が遠いとか、実家の親が高齢だとかで、親の力を借りない人も増えているようだよ。里帰りすると、産院も途中で変えなきゃならないし。

母：中国では、今は誰も手伝ってくれる人がいなければ、病院からそのまま「産後ケアセンター」に入ったり、「お手伝いさん」を雇ったりするそうよ。

A 美：じゃあ、日本はここでパパの登場ね！

父：昔は、男が家事や育児をするなんて「男の沽券にかかわる」って考える人も多かったからね。仕事

带孩子“有损男子汉的尊严”。没有多少人愿意请假照顾孩子的。

A 美：“こけん”？会受损？

父亲：就是说觉得这样做不像个男子汉。丢了男人的面子。

母亲：还听说有些家庭虽然丈夫请了育儿假，可什么忙都帮不上，对妻子来说简直就像照顾两个婴儿似的。

A 美：哇～，那可真够累的。至少该给妻子做个饭吧。

父亲：主要是担心自己长期休假后重返工作岗位时会变成“浦岛太郎”（注 3）啊。

A 美：那女性也是一样的嘛。不过，要是两个人都请假不上班的话，工资可怎么办呢？

母亲：听说育儿假期间，根据条件不同，大概能拿到原工资的一半多一点。有时候还会更多一些，因为不用交社会保险费，所以像 B 男这样的情况实际到手的工资不会少太多。

父亲：其实这笔钱不是工资。叫“育儿休假补助金”，资金来源是我们每月缴纳的税金和社会保险费。所以说休育儿假是正当权利。

母亲：话虽这么说，很多公司和行业还是很难请下假来的呀。

父亲：在建筑、运输这些 缺人手的行业请假可能确实不太容易，但只要符合以下条件，如；入职 1 年以上时、从申请育儿假之日起 1 年内明确存在雇佣关系不终止的情况时、每周规定工作日数在 3 天以上时，公司是不能拒绝员工申请的。



を休んでまで子どもの面倒を見ようと思う人は少なかったね。

A 美：こけん？にかかわる？

父：なんだか男らしくないみたいと思うんだよ。男のプライド。

母：育児休業を取ったはいいいけど、何にもできなくて妻にとっては赤ちゃんが二人いるような状態になっちゃう家庭もあるそうよ。

A 美：うわあ～、それは大変そう。ご飯くらいは作ってくれないと。

父：長期に休んで会社に戻った時「浦島太郎」になる（※3）んじゃないかと心配になっちゃうんだよ。

A 美：それは女の人と一緒にだね。ふたりで会社を休んじゃったらお給料はどうなるの？

母：育休の間は、条件によるんだけど元のお給料の半分ちょっとくらい出るらしいわよ。プラスがある場合もあって、社会保険料は納めなくていいから B 男の場合はそんなに少なくはないって言ってたわ。

父：そのお金は給料じゃないんだ。「育児休業給付金」って言って、毎月支払っている税金や社会保険料が財源なんだよ。だから育休を取るのとは当然の権利なんだ。

母：とはいっても、なかなか取れない会社や業界も多いんじゃないかな。

父：人手不足といわれている建設業や運輸業ではなかなか取れないかもしれないけど、会社も入社して 1 年以上たっていること、育児休業の申し出から 1 年以内に雇用関係が終了することが明確でないこと、1 週間の所定労働日数が 3 日以上であることなどの条件を満たしていれば拒むことはできないんだよ。

A 美：私が赤ちゃん産むときは、やっぱり夫婦で協

A 美: 等我生宝宝的时候, 还是希望和丈夫一起互相协助照顾孩子的。
 母亲: 那我们可就轻松啦～。
 爸爸: 等到我抱孙子的时候, 希望父亲育儿假已成为全社会理所当然的事。

力^{りょく}して子ども^この面倒^{めんどう}をみたいな。
 母: じゃあ、私たちは楽^{らく}でいいわ～。
 父: 俺^{おれ}に孫^{まご}ができるころには、父親^{ちち}の育休^あが当たり前^{まえ}に取れる世^よの中^{なか}になっているといいな。(Y)



男性^{だんせい}の育休^{いくぎゅう}

男性育儿假

育児休業^{げんそく}—原則^{さい}は 1 歳^{さいちよう} (最長^{ふんかつ} 2 歳) までの間^{かい}に分割^{しゅとく}で 2 回^{かのう}の取得が可能

育儿休假—原则上可在孩子 1 岁前 (最长可延至 2 岁) 的期间内分 2 次休

産後^{さんご}パパ育休^{ぱぱ}—子の出生^{しゅつかん}後 8 週^い間以内に、4 週間^{しゅうげん}を上限^{じょうげん}に 2 回に分けて取得可能

父亲产后育儿假—可在孩子出生后 8 周内, 以 4 周为上线, 分 2 次休假

注 1

https://ikumen-project.mhlw.go.jp/assets/pdf/event/report_R5_2.pdf

“令和 5 年度育儿休假率调查结果公布及修订版《育儿・护理休假法》等概要” 参见第 5 页

注 2

——摘自《育儿・护理休假法概要 08 父亲产后育儿假制度》 | 厚生劳动省→



注 3 这是日本民间故事中的一个主人公, 他在海底宫殿度过了短短几天, 返回地上时却发现人间已过了百年。在这里用来比喻育儿假期间与公司业务脱节, 重返职场时产生的一种被时代抛弃的落伍感。

注 4 在以下情况下无法申请获得育儿假:

- ① 入职未满 1 年时;
- ② 从申请育儿假之日起 1 年内明确存在雇佣关系终止的情况时;
- ③ 每周规定工作日数在 2 天以下时。

※1

https://ikumen-project.mhlw.go.jp/assets/pdf/event/report_R5_2.pdf

「令和 5 年度育儿休業取得率の調査結果公表^{れいわ}、改正^{ちようさけつ}育児^{かこう}・介護^{かいご}休業法^{かいぎよう}などの概要^{がいよう}について」P5 参 照^{さんしやう}

※2

←育児・介護休業法^{ほう}のあらまし 08 産後^{ちよう}パパ育休^{さくご}制度 | 厚生労働省^{こうせいろうどうしやう}

※3 海底^{かいてい}の宮殿^{きゆうでん}ではほんの数日^{すうじつ}過^すぎて地上^{ちじやう}に戻^{もど}ってきたところ、百年^{ひゃくねん}経^たってしまっていたという日本の昔話^{にほんむかしばなし}の主人公^{しゅじんこう}。ここでは育休^{いくぎゅう}を取っている間に会社^{かい}のことがわからなくな^なって、会社^{かい}に戻^{もど}った時に取り残^{のこ}されたような気^きもちに陥^{おち}ること。

※4 以下^{以下}の場合は育児休業^{育児休業}は取得^{取得}できません

- ① 入社^{にゅうしゃ} 1 年^{みまん}未満^{未満}の場合
- ② 育児休業^{育児休業}申し出^{もうで}の日^ひから 1 年^{こようかんけい}以内に雇用関係^{雇用関係}が終^{しゅうりよう}了^{りよう}することが明確^{めいかく}である場合
- ③ 1 週間^{しゅうりよう}の所定労働日数^{しやていうどうにっすう}が 2 日^{ふつか}以下^{以下}の場合。

新聞熱点

にゅーすのことば
ニュースの言葉

「“大米短缺”」「コメ不足」

※2025 年 5 月時点の執筆です（本文写于 2025 年 5 月）



最近頻繁听到的“大米短缺”，这个问题成了几乎每天都会涉及的话题。去超市买米可“不见大米！”，好容易上了货又“太贵了！”，想必大家都有过这样的日常体验吧。这种状况究竟会持续到什么时候？是什么原因造成的？为解答这些疑问，本期将专注于“大米短缺”现象，跟大家说一说。

・ 大米短缺现状

自去年夏季起，超市等地陆续出现大米断货、米价上涨现象。政府推测这可能是由于极端高温导致歉收和囤积行为引起的，并表示等到秋季新米上市后情况会得到缓解。然而，进入秋季后，仅靠新米流通仍供不应求，政府不得不将本应作为“储备大米”入库的新米也投放市场，呈现出一个“寅吃卯粮”的局面。此后“大米短缺”持续恶化，所谓被囤积的大米始终未见回流市场，米价持续攀升，到今年已涨至 1 年前的近 2 倍。

・ 大米短缺的应对措施

为此，在今年 3 月政府终于决定投放 14.2 万吨“储备大米”，4 月又追加 7 万吨，并宣布将持续每月投放 10 万吨储备大米直至 7 月（截至 5 月）。日本自 1995 年建立了大米储备制度，旨在“保障国民主食供应，确保歉收之年也能稳定地吃上大米”。目前国家储备量为 100 万吨（每年储存 20 万吨，超过 5 年的陈米转作饲料出售）。

但截至 5 月，投放的储备大米仍未充分流

最近よく耳にする「コメ不足」。この問題が話題に上らない日はないくらいです。スーパーに行っても「コメがない！」、あると思ったら「高い！」など、皆さんも日々体験しているのではないのでしょうか。これっていつまで続くの？どうして起こってるの？と疑問に思っている方もいると思いますので、今回はこの「コメ不足」について取り上げます。

・ コメ不足の現状

昨年の夏あたりからスーパーなどでコメが消え、コメ価格が上昇するという現象が起きました。政府からもコメの不足は猛暑によるコメの不作や買い占めが問題で起こったようだという説明がなされ、秋になって新米が登場すれば落ち着くだろうと言われていました。しかし、秋になっても新米の流通だけでは足りず、通常なら「備蓄米」として国の在庫に回る新米も市場に流すしかなくなるという「先食い」が行われました。そして「コメ不足」はその後も続き、買い占められたというコメも一向に市場には出て来ず、コメの価格は上昇し続け、なんと今年になり 1 年前の 2 倍近くの金額になってしまいました。

・ コメ不足対策

そこで、政府は今年に入りやっと 3 月に 14.2 万トン、4 月に 7 万トンの「備蓄米」の放出を始め、7 月まで毎月 10 万トンの備蓄米を放出し続ける（5 月現在）という方針を出しました。「備蓄米」とは、「国民の主食であるコメについて、不作の時でも国民が安定的に食べられるように」と政府が在庫しておきコメのことです。国は 1995 年にコメの備蓄

通到消費者层面。今后虽然随着流通方式的调整，预计大米可能会逐步流入消费者可直接购买的超市等零售商店，但这一问题仍然看不到得以根本解决的希望。这场大米短缺的背后究竟有何根源？

・ 大米短缺的背景与农户困境

1970 年代起，日本大米产量开始超过消费量，导致米价下跌。这源于农业机械化带来的增产，以及饮食上的变化（主食从米饭转向面包，等等）。

从近年大米需求的趋势来看（下图），对大米的需求量逐年减少。与昭和时代相比，如今一个日本人每年消费的大米量约为一半。



を制度化しました。現在は、100 万トン（毎年 20 万トンずつ貯めていき、5 年を過ぎたコメは飼料用として販売）のコメを備蓄しています。

しかし、放出された備蓄米も私たちの目の前にはなかなか出て来ず、思うように流通していないという現状（5 月時点）がありました。今後、流通の仕組みも変えながら、消費者が直接購入できるスーパー等へもコメは徐々に巡回していくかと思われませんが、この問題の根本的な解決の兆しは未だに見えません。一体コメ不足にはどのような背景があるのでしょうか？

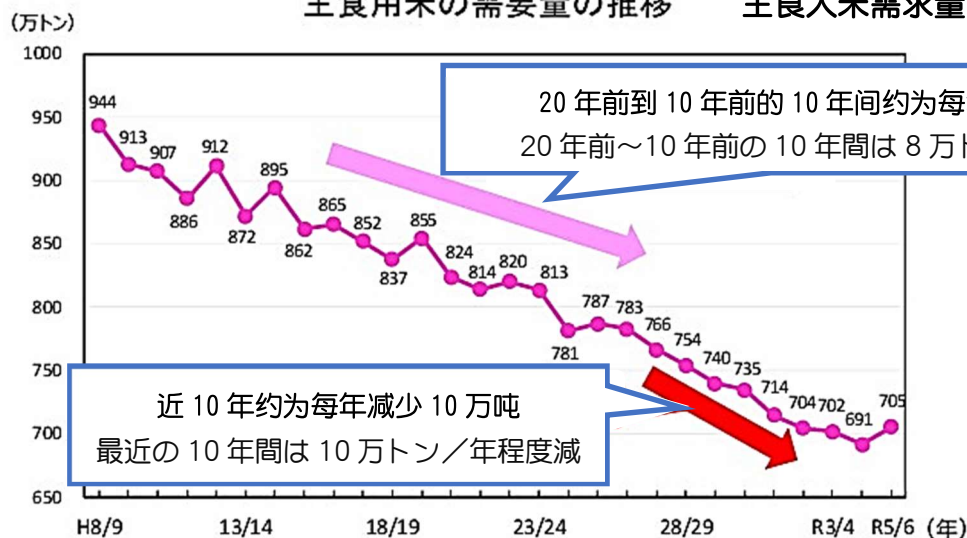
・ コメ不足の背景と農家の現状

1970 年代に入り、日本のコメの生産量が消費量を上回るようになり、コメ価格が下落するようになってきました。その背景は、農業の機械化による生産量の増加や食生活（コメ食からパン食へ、等）の変化によるものが考えられました。

最近のコメ需要の推移（以下のグラフ）を見ても、年々コメの需要量は減ってきています。昭和の時代に比べれば日本人一人が一年間に消費するコメの量は半分程度になっているということです。

主食用米の需要量の推移

主食大米需求量的变化趋势



数据来源: 农林水产省网页

のうりんすいさんしやうほーむぺーじ
農林水産省 H P

(令和 7 年 3 月)

为应对 20 世纪 70 年代因生产过剩导致的米价下跌，政府自 1971 年起实施“减反政策”（“反”为田地面积单位），即设定每年的大米总产量，并将生产配额分配到各产区，以此来控制生产规模。该政策一直持续到 2018 年，然而，实际上此后为了稳定大米价格，政府仍然是提出一个生产量的“参考标准”进行调控暗示，并为改换作物（将水田改为旱田）的农户提供补贴。

日本政府通过这项减产政策（「减反政策」），避免了因生产过剩导致大米价格下跌，从而保障了农户收入不受影响。然而，这项长期政策也导致了稻农人数的减少。到 2020 年，农户数量已降至 2000 年的 4 成。与此同时，弃耕田地也逐年增加，即使想恢复水稻种植，已荒废的耕地也很难恢复耕作条件。此外，大部分农户都是小农经济，从生产成本来看，种植水稻不划算，处于亏损状态，因此从农户那里发出抱怨声“大米价格是不是太便宜了？”。在这种困境下，农民老龄化加剧，稻农后继无人已成严峻问题。在此背景下，即便有突发性增产大米的需求也难以得到及时响应——这正是当前日本农业面临的现实困境。

・探索解决大米短缺的出路

直到不久前生产与供给的平衡勉强勉强还维持了下来，尽管隐含着一些问题，可事到如今这个平衡被打破了，陷入了大米短缺的地步。虽然这一次是作为临时应急措施释放了储备大米，但不能总是只依靠这种方法吧。

在今后也有可能持续大米短缺的情况下，一些人呼吁应该增加大米产量。然而，在现行体制下提高产量，面临着诸多问题，如农民生

1970 年代の生産過剰によるコメ価格の下落により、国は 1971 年より毎年の総生産量を決め、産地ごとに生産量を割り振るという「減反政策」（「反」とは田畑の面積の単位）を取り始めました。この制度は 2018 年まで続けました。しかし、実際にはその後もコメ価格の安定のために、国は生産量の「目安」を示してコントロールを示唆し、転作（水田から畑地化）する農家には補助金を出しています。

政府はこの減反政策により生産過剰によるコメ価格の下落を防いで農家の収入に響かないようにしてきましたが、この長期間にわたる政策はコメ農家の減少にもつながりました。その結果、農家数は 2020 年には 2000 年の 4 割になりました。耕作放棄地も増えて、稲作を再開しようとしても荒れた耕地では復活させることは簡単ではありません。また、農家の大半は小規模農家で、生産にかかる経費から見ると稲作は割に合わず赤字を生んでいることから、農家からは「コメ価格は安すぎるのでは？」という声も上がっています。この苦しい状況の中で農家の高齢化が進み、コメ農家の後継者不足は深刻な問題となっています。このような状況を背景に、いきなりコメの増産が必要になってもなかなかそれに対応できないというのが日本の農業の実現です。

・コメ不足解消への摸索

少し前までは生産と供給のバランスは問題をはらみながらもぎりぎりのところでとられていたのですが、ここにきてこのバランスが崩れ、コメが足りないという事態に陥っています。今回とりあえずの緊急措置として備蓄米の放出が行われましたが、いつまでもこの方法だけに頼るわけにはいかないでしょう。

今後続くだろうコメ不足の中でコメの生産量を増やすべきではないかという声も上がっています。し

产力问题、定价问题（如果产量增加过多，大米价格就会下跌，农民的收入就会受到影响）。那么，在保护稻农和消费者生活的同时，应该如何解决这个问题呢？

有人提议增加进口大米，但这必须是在保护国内农户的同时进行。也有人建议可以扩大农业规模，提高生产效率，降低成本。然而，现有的农户又能在多大程度上转向需要初期投资的大规模耕作呢？此外，还有人提出为了确保国内大米生产能力能够灵活应对大米需求，可以采取下面一些措施，例如增加出口大米的生产，并对大米生产进行多样化管理，包括不仅生产主食大米还生产饲料和加工用的大米，以确保收入稳定，同时保障一个能灵活应对大米过剩或短缺的生产基础。

无论如何，这并不是仅靠个体的努力就能实现的，或许现在是时候对日本既有的大米制度、政策及流通体系进行重新审视了。政府已表示，将从 2027 年度开始从根本上重新审查与稻田政策，它是一个关系到日本粮食的基础——国民主食，值得我们今后持续关注。



かし、今までの仕組みの中で生産量を増やすことは、農家の生産力^{りよく}の問題や価格設定^{せってい}の問題（生産量が増え過ぎればコメ価格が下がり農家の収入に響く）などで難題^{なんだい}山積^{さんせき}です。コメ農家の生活^{せいかつ}や消費者の生活^{せいふ}も守りながらこの問題を解決^{かいけつ}するにはどうすればよいのでしょうか？

輸入^{ゆにゅうまい}米を増やす、という声もありますが、これも国内^{こくない}の農家を守りながら行う必要があります。農業^{だいき}の大規模化^{ほか}を行い、生産効率^{こうりつ}を上げコスト^あを下げていけばいいという声もありますが、これも今ある農家が初期投資^{しよきとうし}が必要な大規模農業^{だいきほのうぎよう}にどこまでシフトできるでしょうか？また、コメの需要^{じゅうなん}に柔軟^{たいおう}に対応できるような国内のコメ生産力を確保^{かくほ}するためには、例えば、輸出^{たと}米の生産を増やしたり、主食用^{しりようよう}のコメ生産だけでなく飼料^{かこうよう}用や加工用のコメ生産などの経営^{けいえい}の多角化^{たかくか}で収入の安定^{はか}を図りながら、コメの過不足^{かふそく}に臨機応変^{りんきおうへん}に対応^{きばん}できる生産基盤^{たんぽ}を担保^{たんぽ}しておくべきだという声もあります。

いずれにしても個人の努力^{こじん}だけでできることではなく、日本のコメについての従来^{じゅうらい}の制度や政策^{せいさく}、流通^{しすて}のシステム等^おの見直し^{みなお}が必要な時に来ているのかもしれませんが。国は 2027 年度から水田政策^{すいでん}を根本^{こん}的に見直すとしていますが、私たちも日本の食糧^{しょく}の基盤^{きばん}となる主食の問題^{かんしん}ですので関心^もを持って見ていく必要があるでしょう。(Bab)



生活

《有关人口普查的通知》

《 国勢調査のお知らせ 》

为了把握国内人口及各家庭实际情况，国家每隔 5 年就会实施一次人口普查。今年正好是实施这一普查的年度，普查的结果将被用于制定各项福祉政策、完善生活环境及灾害对策等新型方针政策和计划。是一项很重要的调查，还希望大家极力协助噢！

【普查方法】

填写普查表。填写方式分为两种，可任意选择其中一种：①通过互联网填写 9 月上旬，普查人员将会挨家走访，并分发有关“通过互联网填写普查表的指南”，人们可以用指南中的身份密码上网，在规定期限内填表发送。②手写填表谢谢！普查人员前往（针对没有上网填写的家庭）走访，分发普查表。敬请在规定期限内填毕递交。递交方式会因各市区町村之不同而不尽相同，有些地区规定通过邮寄方式提交；而有的地区则是由普查员上门回收。

【普查对象】

自令和 7 年 10 月 1 日起居住于日本的所有人员及家庭（包括外籍人员）

【普查项目】有关家庭成员：“性别”、“出生年月日”、“配偶关系”、“工作状态”及“工作地点或 学校地点”等 13 项。有关家庭：“家庭成员”、“住房类型”、“住房建筑方式”等 4 项。

【需要小心的地方】

需要警惕有人利用人口普查，为窃取

国は 5 年に一度、国内の人口や世帯の実態を把握する目的で、国勢調査を行っています。今年はその国勢調査の年で、調査の結果は福祉政策や生活環境の整備、災害対策など、国が新たな施策を計画する際に利用されます。とても大事な調査なので、皆さんもぜひ協力してくださいね！

【方法】

調査票に記入します。回答方法には、次の 2 つがあり、どちらか 1 つを選びます。

①インターネット上での回答

9 月下旬頃、調査員が各世帯を訪問し「インターネット回答の利用案内」を配布します。その中にある ID パスワードを使って、期日までにインターネットで回答します。

②調査票に手書きで回答

（インターネットによる回答のなかった世帯に対して）調査員が各世帯を訪問し、調査票を配布します。期日までに記入を終えましょう。回収方法は市区町村によって決められ、郵送で調査票を返送する場合と、調査員が訪問して回収する場合があります。

【対象】

令和 7 年 10 月 1 日現在、日本に住民登録しているすべての人（外国籍の人を含む）及び世帯

【項目】：世帯員については、「男女の別」、「出生の年月」、「配偶の関係」、「就業状態」、「従業地又は通学地」など 13 項目世帯については、「世帯員の数」、「住居の種類」、「住宅の建て方」など 4 項目

【注意】

国勢調査のためと偽って個人の情報を聞き出そうと



個人 信息而从事诈骗行为。敬请留意以下几点:

- ・ 普查人员的走访实施时间为自 9 月至 10 月。
- ・ 普查人员将会在胸前佩挂身份证; 戴臂章。
- ・ 普查人员不会直接询问被走访家庭的情况 (年龄、家庭成员等)。
- ・ 人口普查不会通过电话联络各家庭 (如有电话称是进行人口普查, 并询问家庭情况的话, 请立即挂断)。

参考总务省统计局人口普查 2025 宣传网站
<https://www.kokusei2025.go.jp/>

する詐欺行為が懸念されています。次の点を心に留めてください。

- ・ 調査員による家庭訪問は、9 月から 10 月に実施される。
- ・ 調査員は、身分証を胸に下げ、腕には腕章を付けている。



- ・ 調査員が家庭訪問時に家族の状況 (年齢、家族構成等) について直接質問することはない。
- ・ 電話で、国勢調査についての連絡をすることはない (国勢調査のためと偽って、家庭状況を聞いてきたら、すぐ電話を切ること)。

総務省統計局 国勢調査 2025 キャンペーンサイト参照
<https://www.kokusei2025.go.jp/>

進学

高中升学 (网站信息)

在本中心网站的升学、毕业后去向的信息专栏中的《2024 调查: 2025 年都道府县高中外国学生和中国归国学生等高中入学考试的特别措施》里, 可以阅览到全国的信息。只要用谷歌“2025 年 中国帰国者 高校入試特別措置”来搜索, 该网页会出现在最上方。

即使是出生在日本的第三代、第四代, 在中国接受过中小学教育的人, 也许可以申请面向外国学生的措施、名额。关于 2026 年入学者的考试信息, 请向居住地区的教育委员会咨询。

2025 年都道府县高中外国学生和中国归国学生等高中入学考试的特别措施 ↓



https://www.kikokusha-center.or.jp/shien_joho/shingaku/kokonyushi/other/2024/kok

高校進学 (ウェブ情報)

当センターホームページの進学・進路情報コーナー中、「2024 年 調査: 都道府県立高校の外国人生徒及び中国帰国者生徒等への 2025 年度高校入試特別措置について」で、全国の高校入試情報がご覧になれます。Google で「2025 年度 中国帰国者 高校入試特別措置」で検索すると、トップに出できます。



日本生まれの三・四世で、中国で小中学校の教育を受けてきた人でも外国生徒向けの措置や枠に応募できるかもしれません。2026 年度入学者の入試情報は地元の教育委員会にお問い合わせください。

「外国人生徒・中国帰国生徒等への 2025 年度高校入試特別措置について」はこちらから

护理 かいご 介護

初次補助 ④ 转移辅助（从床移动到轮椅上）

はじ かいじょ い じょうかいじょ ベッド くるま 初めての介助 ④ 移乗介助（ベッドから車いすへ）

本期将为大家介绍从床到轮椅的转移方法。所谓转移就是指移动到其他位置或使之移动的意思。这是进餐、如厕、外出等场合的必备技能。

辅助者需要临时支撑被辅助者的身体，这个动作会比常规辅助更费力，不过，只要掌握了要领，就能在辅助时保护好自己的腰部。因此，切记不要勉强用力，以防腰部损伤。

今回はベッドから車いすへの移乗の仕方をご紹介します。移乗というのは他の場所へ移す、移動させるという意味です。食事やトイレ、外出時などに必要な技術です。介助者は一時的に介護される人の体を支えるので、今までの介助より多少筋力が必要になりますが、コツをつかめば腰を痛めずに介助できるようになるので、決して無理をしないようにしましょう。

※在第 89 号第 14 页介绍过“起身辅助”，这个操作先从辅助被辅助者坐在床边开始。

※89号p.14の「起き上がり介助」で取り上げたベッドの端に座ったところから始めます。

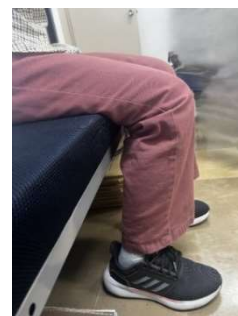
- 1 将轮椅放置在与床大约 30 度角的位置，务必把轮椅的轮子锁扣紧锁住，收起脚踏板（放置双脚的部位）

- 2 帮助被辅助者将臀部稍向前挪，使其双脚掌平稳着地，双腿分开呈浅坐姿势。※脚踝位置比膝盖靠后时，会更容易起身。

車いすはベッドに対して30度ぐらいの角度で置き、必ずブレーキをかけてフットサポート（足を乗せておく所）を上げておく。

收起脚踏板

介助される人の両足底が床にしっかりつくようにお尻をずらし、両脚を開いて浅めに座ってもらう。※膝より足首が後ろにあると立ち上がりやすくなる。



- 3 辅助者应双脚分开，幅度与肩同宽，膝盖略微弯曲使身体重心下沉，用远离轮椅一侧的膝盖轻轻抵住被辅助者的膝盖。整个过程务必保持背部挺直（若弯腰弓背会给腰部带来负担）。

介助者は足を大きく開き、膝を少し曲げてやや腰を落とし、車いすから遠い方の互いの膝を突き合わせる位置に置く。この時背中丸めない（丸めると腰に負担がかかる）。



- 4 将双臂放到被辅助者的背后。先让上半身尽量贴近被辅助者，支撑在其肩胛骨下方区域。然后，将远离轮椅一侧的手从肩胛骨位置向下滑动，改为支撑被辅助者的骨盆区域。

両腕を介助される人の背中に回す。まず、上半身をできるだけ近づけて介助される人の肩甲骨辺りを支える。その後、車いすから遠い方の手を、肩甲骨より下ろし、介助される人の骨盤の辺りを支えるようにする。



支えるようにする。



- 5 補助者轻轻将被辅助者的上半身拉向自己,使其身体前倾并靠稳在自己身上,这样被辅助者的臀部就会自然离开床面。切记不要试图向上抬起对方身体,而是让被辅助者将上半身的重量倚靠在辅助者身上。这样做就可以避免辅助者腰部受伤。

介助者は、介助される人の上体を自分の方に引き寄せ、介助される人を前傾姿勢にして自分の方にもたれかけさせると、介助される人のお尻がベッドから浮く。介助される人の体を上に持ち上げるのではなく、介助される人に上体の体重を介助者に預けるようにしてもらえると、介助者が腰を痛めなくて済む。



に預けるようにしてもらえると、介助者が腰を痛めなくて済む。

- 6 補助者用手支撑住被辅助者离轮椅较远一侧的骨盆,并以靠近轮椅一侧的脚为支点站稳。在保持被辅助者臀部高度不变的情况下,辅助者引导与其同步转动身体,直至被辅助者面向轮椅的位置。(此图中,被辅助者的臀部向右旋转。)

介助者は車いすから遠い方の介助される人の骨盤を支え、車いすに近い方の足を軸足にして、介助される人のお尻の高さを変えずに車いすに向き合うように一緒に体を回転させる。(この写真では介助される人のお尻を右方向へ回す)。



- 7 协助对方缓慢坐下。此操作仍需辅助者放低重心,膝盖微曲,背部保持挺直,让对方上身的重量倚靠在自己身上。

介助される人にゆっくりと座ってもらう。このときも介助者は腰を落としたまま膝を軽く曲げ、背中ではできるだけ伸ばし、介助される人の上体の体重を自分に預けてもらいながらやること。



- 8 放下脚踏板（放脚的地方），让被辅助者将双脚放在上面。

フットサポート(足を乗せる所)を下ろし、利用者の両足をのせる。



放下脚踏板

■从床到轮椅的转移要点 ベッドから車いすへの移乗のポイント

・调节轮椅坐面的高度,使其略低于床面的位置。从高向低转移会更安全省力(反之,从轮椅回床时则相反)在帮人转移或移动过程中,也要鼓励使用者主动参与,辅助者仅提供必要且最低限度的协助。尽可能调动使用者自身的能力,这样做不仅有助于维持使用者的身体机能,促进“越动越灵活”,更能增强其生活的动力和信心。

・車いすの座面はベッドより少し低くなるように調節する。少し低いところへ移動する方が安全で楽(車いすからベッドへ移乗する場合は逆)。

移乗・移動介助においても、利用者の自立支援を意識し、必要最低限の介助を心がけましょう。できるかぎり自分の力を使ってもらうことは、身体機能の維持・向上だけでなく、生活意欲を高めることにもつながります。

機器

機器操作⑱～ 微信を使ってみよう～⑥ 《文章の改行設定方法》

～试着使用微信⑥～ 《如何设置换行键并使用此键》

※本文以 iPhone(苹果手机)操作为基础, 安卓手机的用户, 换行键是显示的, 因此与本次内容无关。

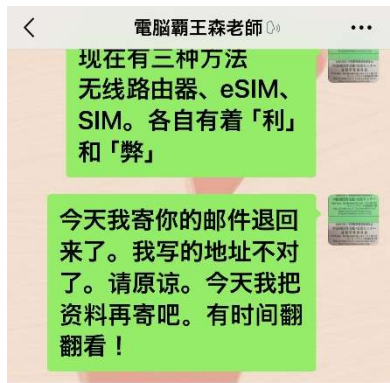
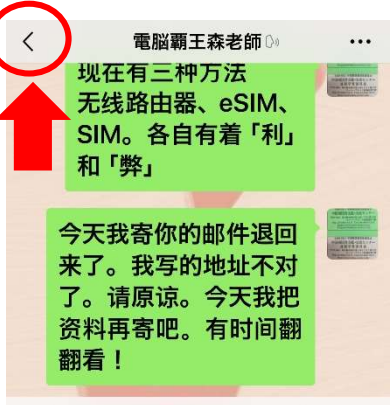
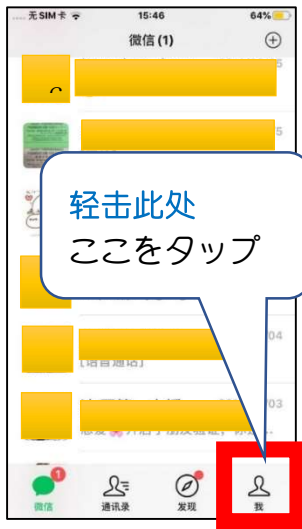
说明画面是用中文标记的界面。

※ここではアイフォンの操作を基本にしています。アンドロイドの方は、改行キーが表示されますので、今回の内容は関係ありません。説明画面は、中国語表記の画面になっています。

在上一期的内容中, 我们学到了如何输入语音信息。如果输入的内容较长, 看起来密密麻麻难以引发阅读兴趣。若将内容合理地换行、分段的话, 阅读起来就会清晰易读。然而 iPhone(苹果手机) 的默认设置里没有换行标记。有一个带换行标记的按键是非常给力的。下面我们就来试着设置一下, 把换行标记显示出来。

前は音声メッセージでの入力方法を学びました。入力された内容が長いと読みにくいですね。途中で改行してあると内容も読みやすくなります。アイフォンの初期設定では改行キーがないので、改行キーを表示できるように設定してみましょう。

【显示换行键的步骤】【改行キーを表示させるには】

《改行前の文章とその画面》 文章没有换行, 看着有些费劲 文章が改行されていないので見づらい 	① 点击下图中圆圈里的箭头, 即可返回上一个画面 下图の○をタップして ⇒一つ前の画面に戻る 	② 轻击“我” 「我」をタップする 轻击此处 ここをタップ 
③ 轻击“设置” 「設置」をタップする 	④ 轻击“通用” 「通用」をタップする 	⑤ 点击下图中圆圈里的箭头 下图の○をタップする 

⑥将○向右移动，当它变成绿色时，“使用独立的发送按钮”功能即可启用

○を右に移動し、緑色になると、“使用独立的发送按钮”が有効になる

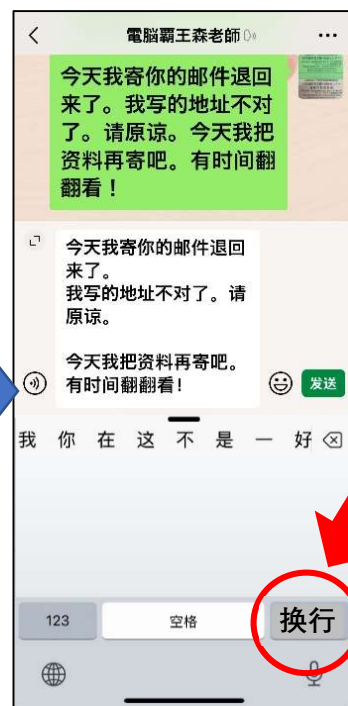


⑦轻击下图中的圆圈里的箭头，即可返回刚才的界面。

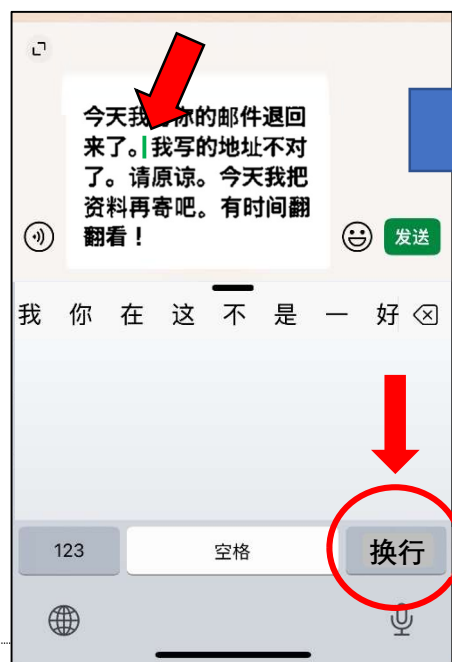
下图の○をタップして
⇒最初の画面に戻る



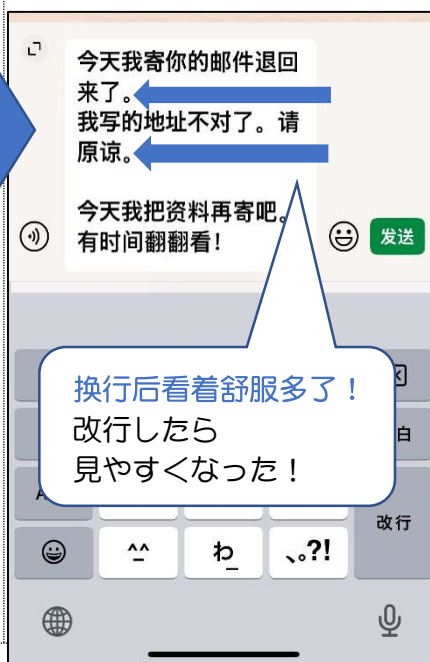
⑧出现“换行”键
改行キーが表示される



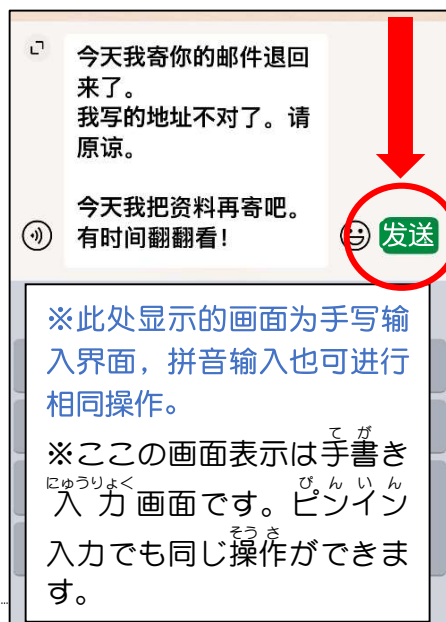
⑨将光标放在要开始新行的位置，然后点击“换行”，改行したいところにカーソルを持っていき、「换行」をタップすると



⑩后面的句子就被断开换成新的一行了
後ろの文が改行される



⑪最后点击“发送”即可发送出去、从今往后，换行键将始终显示在屏面上
最後に“发送”をタップすると送信され、今後は、常に改行キーが表示されます (M)



※此处显示的画面为手写输入界面，拼音输入也可进行相同操作。

※この画面表示は手書き入力画面です。ピンイン入力でも同じ操作ができます。

学習

日语学习点滴⑮ ～请注意！您说的话也许表达得不正确～

日本語ワンポイントレッスン⑮ ～^き気をつけて！^{まちが}間違っ^{つた}て伝わ^{つた}ってるかも？～

在这个专栏,给大家介绍一些在经常使用的日语中容易表达错的句子。意识到问题所在的人,今后使用时请多加注意!另外,在首都圏中心提供的远程学习课程"说说聊聊 B～能沟通的语法课程"里可以学习包括这专栏内容在内的语法项目!

このコーナーでは皆さんがよく使われている日本語の表現の中で間違いやすいものを取り上げて紹介しています。思い当たる人、次から気をつけて使ってみてくださいね!なお、遠隔課程「おしゃべり文法コース」でこの連載内容を含む項目を学べます!

你说「^{ちゅうごく}中国に^{かえ}帰ったんです」,是不回来的意思?「～ている」形的用法3

(「中国に帰ったんです」ってことはもう戻ってこないの?「～ている」の用法3)

这是遗华日本人第二代小李的例子。住在附近的妈妈每个周末都来照顾孙子(也就是小李的孩子),这个月回了趟中国。被邻居问到:「お母さん、最近見ないけど元気なの?(最近没有看到你妈妈,她还好吗?)」,当小李回答「あ、中国に帰ったんです」的时候,邻居非常吃惊地说:「え、帰っちゃったの、もう戻って来ないってこと?(怎么,回去了?再也不回来了吗?)」这种情况下该怎么说才好呢?

帰国者二世の李さんの例です。毎週末近くに住むお母さんが孫(つまり李さんの子)の面倒を見に来てくれるのですが、今月は中国に一時帰国していました。お隣さんから「お母さん、最近見かけないけど、元気なの?」と聞かれた李さんが「あ、中国に帰ったんです」と答えたところ、お隣さんが「えっ、帰っちゃったの!?もう戻ってこないってこと?」と驚かれました。こういう場合はどう言うよかったです。



(動作の結果の継続の「～ている」、まだまだあります)

1-1. 表示动作结果还在继续的「～ている」的功能还有很多

継続の「～ている」追加

在上期中,我们复习了表达动作的进行或动作结果还在持续的表达方式。穿衣服,因为穿的结果还在持续穿着,所以像「^き着ている」,或一个事情一直在「^{おも}思っている」这样的动作还在持续的说法比较容易理解。但是,在日语中还有很多很难理解的「～ている／ていた」。

在上面场景中「帰りました」的中文,无论什么时候都可以说“回去了”,但在日语中必须要区分使用「帰った」和「帰っている」。「帰っている」是表达回去的这个状态在说话时点的现在还在持续中。特意强调说在持续中,是为了表达这个状态不是永恒的也就是还有回来的可能性。「中国に帰った」的说法听起来就是有不再回到这里来的意思了。像这种情况,在日语中表达在说话时点为止还在持续的状态,必须要用「～ている」来表达。虽然有一些麻烦,还是要想办法学习区分使用。

前号で動作の進行や結果の継続を表す「～ている」の復習をしましたね。服を着て、その結果、着続けているから「着ている」や、一つのことをずっと「思っている」という継続は割とわかりやすかったと思います。しかし、日本語にはまだまだわかりにくい「～ている／ていた」があります。

上の場面の「帰った」を中文では、いつ話しても「回去了」と言いますが、日本語では「帰った」と「帰っている」の使い分けが必要になります。「帰っている」は帰ったその状態が発話時点の今も続いていることを表し、あえて続いていると言うということは、その状態が恒常的なものではない＝戻ってくる可能性あり、を示します。「中国に帰った」と言う、もうこちらには戻ってこないように聞こえます。このように、日本語では行為の結果が発話時点まで続いている状態を「～ている」で表す必要があるのです。面倒ですが、何とか使い分けを習得しましょう。

复习一下语法重点! 「～た」和「～ている」的区别

「～た」と「～ている」の使い分け

- ・ 过去的行为和其结果的表示方式 有无“～着 / 正在～”都没关系

過去の動作とその結果の表し方 “～着 / 正在～”の有無に関わらず

- ◆ 「～ている」: 过去的某一个时点发生的动作(中文说“回去了”) 過去の一時点で起こった行動

過去 → → → → ▼ 现在谈到这件事时也说“回去了” → → 现在

(从过去的某个时点到现在为止一直在持续这个状态)

(過去のある時点から今までずっとその状態が継続)

在日语中,「～た」(指过去的某一个时点)的结果在说话时还在持续中的话,说「(今)～
いる」。

日本語では、「～した」(過去の一時点を指す)結果、「(今)～している」と言う

下面, 请看类似的用移动动词表达的例文。 以下、類似の、移動を表す動詞による例文を見てください。

①a 兄は上海に出張に行っています。

①b 兄は上海に出張に行きました。

②a 両親は中国に帰っています。

②b 両親は中国に帰りました。

③a 家に友達が来っています。

③b 家に友達が来ました。

a 是在说话时点前已经发生的「行く／帰る／来る」的行动, 到说话时点的「今」为止明确表示这个状态还在继续中。b 的说法并没有提及现在的状态, 但只说「帰った」却没有附加表示「昨日／今日」等时间状语的话, 像一开头的例句, 听起来好像回去后再也不回来了。

aは、発話時点より前に「行く／帰る／来る」行動が起こり、発話時点の「今」までその状態が続いていることを明示しています。bの方は今の状態に言及していませんが、「帰った」だけは「昨日／今日」等の時間を表す語を付けないと、冒頭の例のように帰ってしまったもう戻ってこないように聞こえます。

練習 1 请在括弧中选择以下例句所表达的状态。各题要选择两个选项。

次の例文が表していることを()から選んで下さい。選択肢は2つ選んで下さい。

- ① 兄は上海に行っています。 哥哥(去上海了・现在还在上海呢・现在的情况不清楚)。
- ② 兄は上海に行きました。 哥哥(去上海了・现在还在上海呢・现在的情况不清楚)。
- ③ 家に友達が来っています。 朋友(来我家了・现在还在我家呢・现在的情况不清楚)。
- ④ 家に友達が来ました。 朋友(来我家了・现在还在我家呢・现在的情况不清楚)。
- ⑤ 両親は中国に帰りました。 父母亲(回中国去了・现在还在中国呢・可能不回来)。
- ⑥ 両親は中国に帰っています。 父母亲(回中国去了・现在还在中国呢・可能不回来)。

掌握到「帰っている」和「帰った」的不同之处了吗? 与「行く・来る」的「ている／た」有些不一样吧。

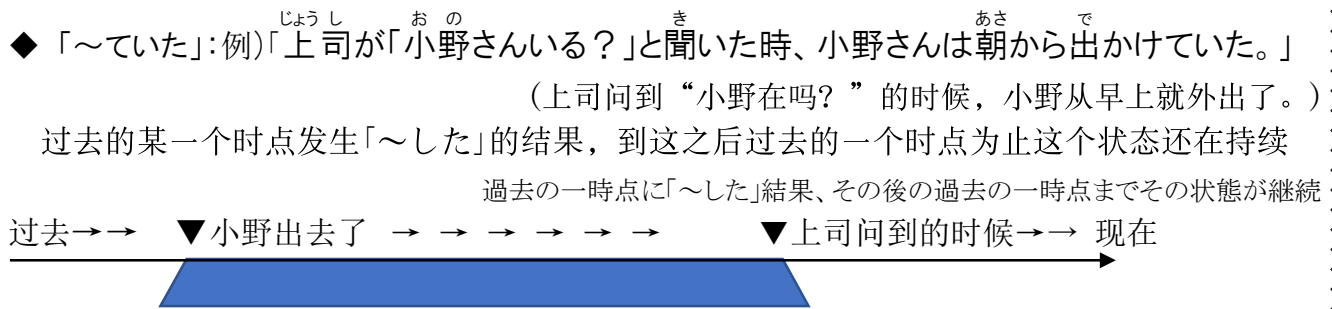
「帰っている」と「帰った」の違い、掴めたでしょうか。「行く／来る」の「ている／た」とは少し違いますね。

1-2. 「～ている」和「～ていた」的区别

「～ている」と「～ていた」の違い

接下来「～ていました」如何呢。「～ていました」如下图所示, 是表达“在过去的某一个时点「～た」的结果, 完了以后到过去的某一个时点为止这个状态还在持续”。

次に、「～ていました」はどうでしょう。「～ていました」は下図のように「過去のある時点で「～た」結果、その後の過去のある時点までその状態が継続していた」ことを表します。



更进一步说, 从那以后的過去の某个時点为止还在持續的话, 暗示现在并不是这样的情况比较多。

更に、その後の過去のある時点まで継続ということは、今はそうでないと暗示している場合が多いです。

①a 兄は上海に出張に行っています。

①b 兄は上海に出張に行っていました。

②a 両親は中国に帰っています。

②b 両親は中国に帰っていました。

③a 家に友達が来ています。

③b 家に友達が来ていました。

上面的情况, 在 a 中的每个句子, 哥哥在上海, 父母亲在中国, 朋友在我家, 但在 b 中, 因为这个状态是在表述过去的事情, 所以特意说明是为了暗示哥哥从上海, 父母亲从中国已经回来了, 朋友从说话人的家里回去了的状态。从下文中确认一下吧。

上の場合、a の各文では、兄は上海に、両親は中国に、友達の家にはいますが、b では、その状態は過去のものと述べているので、あえてこれらを口にするということは、兄は上海から、両親は中国から帰ってきており、友達は話者の家から帰っていったことが暗示されます。以下で確認しましょう。



練習 2 请在括弧 () 中选择以下例句中所表达的状态。各题要选择两个选项。

次の例文が表していることを () から選んで下さい。選択肢は2つ選んで下さい。

- ① 兄は上海に行っています。 哥哥(去上海了 ・ 现在还在上海呢 ・ 已经回来了)。
- ② 兄は上海に行っていました。 哥哥(去上海了 ・ 现在还在上海呢 ・ 已经回来了)。
- ③ 家に友達が来ています。 朋友(来我家了 ・ 现在还在我家呢 ・ 已经回去了)。
- ④ 家に友達が来ていました。 朋友(来我家了 ・ 现在还在我家呢 ・ 已经回去了)。
- ⑤ 両親は中国に帰っています。 父母亲(回中国去了 ・ 现在还在中国呢 ・ 已经从中国回来了)。
- ⑥ 両親は中国に帰っていました。 父母亲(回中国去了 ・ 现在还在中国呢 ・ 已经从中国回来了)。

怎么样? ①的「行っています」不仅有“去上海了”的意思, 还有“还在上海呢”的意思, 我们在 1-1 节中已经介绍过了。请记住⑥「帰っていました」不仅有“回中国去了”的意思, 也表达“已经从中国回来了”的意思。但是, 像「2010 年にはもう中国に帰っていました」这样, 句子中附带「もう」或「既に」等 and “已经”相当的词汇时, 是表达到现在为止这个状态还在持續中。

どうでしたか。①の「行っています」は“去上海了”だけでなく、“还在上海呢”の意味も持つことを 1-1 で紹介しましたね。⑥「帰っていました」は“回中国去了”だけでなく、“已经从中国回来了”をも示すと覚えて下さい。ただし、「2010 年にはもう中国に帰っていました」のように「もう」や「既に」などの“已经”に当たる語を伴う場合は、今までその状態が続いていることが示されます。

最後に、「～た・～てる・～てた」の使い分け総合練習です！※「ている」の「い」は口語では略されます。

次の中文を言いたい時にはどう訳すといいでしょう。()から選んで下さい。

- ① 問：お兄さん、最近見ませんけど…。 答：去上海了，（现在还在上海）。
→上海に（行った・行ってる・行ってた）んですよ。
- ② 問：お兄さん、最近見ませんけど…。 答：去上海了，（但已经回来了）。
→上海に（行った・行ってる・行ってた）んですよ。
- ③ 問：ご両親、最近見ませんけど…。 答：父母亲回中国一趟了（已经从中国回来了）。
→中国に（帰った・帰ってる・帰ってた）んですよ。
- ④ 問：ご両親、最近見ませんけど…。 答：父母亲回中国（意思是回）一趟，（现在还在中国呢）。
→中国に（帰った・帰ってる・帰ってた）んですよ。
- ⑤ 問：ご両親、最近見ませんけど…。 答：父母亲回中国去了（不再回日本来了）。
→中国に（帰った・帰ってる・帰ってた）んですよ。

というわけで、李さんが何と言えよよかったか、もうおわかりですね。下に案を書き出してみましよう



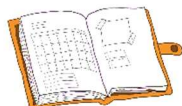
練習 3 ①行ってる ②行ってた ③帰ってた ④帰ってる ⑤帰った



自战后混乱时期以来，这些学校一直接收着没能充分接受教育的人群。该史料集记载了始于 1954 年的夜间初中全国组织的大会资料、宣言及决议等内容。透过这些史料，我们可以窥见夜间初中随着时代的变迁而不断变化的面貌：这里的学有因白天工作无法上学的孩子、在日朝鲜人、遗华日本人、外国劳工以及拒学学生等。

12 月 27 日（星期五）

目前，长野县史学家正着手研究如何保存及公开森田节夫先生（出生于现长野县木曾町人）遗留的“满蒙开拓青少年义勇军”日记等史料。森田先生 14 岁加入满蒙开拓青少年义勇军，16 岁去世。赴前满洲开拓者所写的日记，大多在战败和被遣返时的混乱中丢失，像这样实时写下的日记而非回忆录，能够留存下来实属罕见。这份日记对于了解当时的生活状况与开拓者们的心境具有珍贵价值。2025 年正值战后 80 周年，该日记成为再次传递和平宝贵价值的资料。



1 月 11 日（星期六）

岩手县宫古市举办了一场讲述战争时期经历等的活动。“宫古・下闭伊地区战争记录会”每年都编纂一辑体验集《活在战争年代》，在第 9 辑投稿者记述的经历里，收录了一位遗华妇女战前在前满洲得到当地中国人的救助，组建家庭，最终返日的故事。54 名参与者认真聆听了讲述内容。该团体负责人表示：“今年是战后 80 周年，我们希望能制作一本符合这一重要节点之年的体验集，并策划一些方便参与者互动交流的活动。”

2 月 25 日（星期二）

新潟县的高桥健男先生于去年秋天出版了《新潟县满蒙开拓移民研究数据集》。引发高桥先生展开此项研究的契机，是在他担任新潟县一所

の歴史をたどる『全国夜間中学校関係史料集』全 22 巻（不二出版）が編纂された。史料集の内容は、1954 年から始まった夜間中学校の全国組織の大会資料、宣言や決議など。史料集からは、働くため昼の学校に通えない子、在日コリアン、中国残留邦人、外国人労働者、不登校の生徒等、時代とともに変わりゆく夜間中学校の姿が見えてくる。

12 月 27 日（金）

森田節夫さん（長野県現木曾町出身）が残した「満蒙开拓青少年義勇軍」の日記などについて、郷土史家らが保存や公開方法を検討している。森田さんは 14 歳で満蒙开拓青少年義勇軍に入り、16 歳で亡くなった。开拓のため、満洲へ渡った人の日記は、敗戦と引き揚げの混乱で失われたものが多く、かつ回想ではなくリアルタイムで書き残された日記はめずらしく、当時の生活や心情を知る上で貴重という。2025 年は終戦から 80 年。改めて平和の貴さを伝える資料だ。

1 月 11 日（土）

戦時中の体験などを語り継ぐ催しが、岩手県宮古市で開かれた。「宮古・下閉伊地域の戦争を記録する会」が、毎年作成する体験集「戦争の時代を生きて」の第 9 集に寄せた人たちが発表し、その中には敗戦後の旧満洲で中国人に助けられて家庭を築き、その後帰国がなかった残留婦人の話もあった。54 人の参加者が熱心に耳を傾けた。会の代表は「今年は戦後 80 年。節目の年にふさわしい体験集を作り、参加者たちが語り合えるような催しを企画したい」と話す。

2 月 25 日（火）

新潟県の高橋健男さんが、昨年秋、「新潟県満蒙开拓移民研究データブック」を刊行した。

中学校長期間在报纸上看到了一篇关于前开拓民故地重游的新闻报道。新潟县前往满洲的移民人数约有 1.3 万人，位居全国第五。该数据集汇集了县内各地刊发的约 8000 条有关开拓事业的报道标题，并按刊登顺序排列了“大陆新娘”、“青少年义勇军”等关键词。高桥先生表示，期待这本数据集能为今后的研究者提供帮助。

3 月 1 日（星期六）

北海道中国帰国者支援・交流中心举办了一次“了解中国和库页岛归国者聚会”。一位遗华孤儿（2016 年去世）的妻子讲述了丈夫归国后依然艰辛的生活经历。其丈夫因脑梗塞需要护理，但由于不谙日语又抗拒接受护理服务，因此她只能一个人在家照料丈夫的排便、饮食等日常生活起居。她回忆说：“照料期间虽然很辛苦，但他大概是因为有我这个会说中文的妻子才觉得满足吧”。

之后还在聚会中由首都圏中心培训的“战后世代讲述人”讲述了一位遗华孤儿的故事。讲述中的这位女士在 8 岁时从养母那里得知自己是日本人。在 1994 年集体访日调查的会场，她担任翻译工作，期间有两位女士上前与她交谈，得知她们是来寻找留在中国的妹妹。在交谈中发现彼此的身世有共同之处，于是进行了 DNA 鉴定，最终确认这位担任翻译的女士正是她们要寻找的妹妹。

4 月 12 日（星期六）

讲述开拓团历史的“满蒙开拓和平纪念馆”推出了一项新项目，由前开拓团成员子女一代与来访者交流对话。在战争经历者不断减少的情况下，举办此次活动，旨在传承历史记忆。新项目“周六对话会”将安排第二代讲述者登台（分享经历），包括开拓团员子女以及遗华孤儿家属。该活动将于每月第二个星期六举行。

高橋さんは新潟県内の中学校長を務めていた頃、元開拓民による現地訪問に関する新聞記事を目にしたことが、研究のきっかけだった。新潟県からは約 1 万 3 千人が満洲へ渡り、全国で 5 番目に多い。データブックは県内各地で発行された開拓事業に関する約 8 千本の記事の見出しが、掲載順に並んだ「大陸の花嫁」「青少年義勇軍」などのキーワードと一緒に並ぶ。このデータブックが今後の研究者に活用されることを期待しているとのことだ。



3 月 1 日（土）

「中国・樺太帰国者を知る集い」（北海道中国帰国者支援・交流センター主催）が開かれた。残留孤児となった男性（2016 年逝去）の妻が、日本に帰国後も苦労した男性の体験談を語った。夫は脳梗塞で要介護となったが、日本語が不自由で介護サービスを嫌がったので、自宅で排せつや食事と一緒に介護。「大変だったが、中国語を話せる妻で満足してくれたのではないかと振り返った。

また、集いの中では、首都圏センターが育成した「戦後世代の語り部」による中国残留孤児の講話も行われた。講話の中の女性は 8 歳の時日本人であることを養母から知らされた。1994 年の集団訪日調査の会場で通訳をしていた時、中国に残した妹を捜しに来た二人の女性に話しかけられた。互いの身の上話に共通点があったことから DNA 鑑定を行い姉妹であることが判明したという。

4 月 12 日（土）

開拓団の歴史を伝える「満蒙開拓平和記念館」は、元開拓団員の子の世代が来場者と対話する新企画を始めた。戦争体験者が減少する中、歴史

5 月 6 日(星期二)

诗人冈耕秋（本名：满冈刚太郎）（91 岁）等人正在编纂一部诗集——《全国引扬诗・引扬手记记录集》（全 5 卷），该诗集汇集了战后从前满洲、朝鲜等地撤回日本的人们所写的诗歌和回忆录。在提供诗作的投稿人中，有一位女士这样说道：“我心中始终有一个无法愈合的伤口。写诗，既能不忘那些悲惨的往事，同时也能疗愈我那受伤的心灵”。冈先生表示：“把自己的经历写成诗歌，意味着直面自己当时的心境，也是一种有别于纪实文学的方式，以此来传播那段惨痛的历史”。咨询请联系“引扬诗”记录会事務局（电话：0957-24-6488）。

5 月 11 日(星期日)

在日本奈良县香芝市举办了一场交流会，参与者包括遗华日本人第二代以及从前满洲遣返回来的人，并分享了各自的经历。此次活动是由当地非营利组织“为了和平的香芝战争展”策划举办的。活动开始时，首先介绍了从奈良县前往中国东北的“满蒙开拓团”历史，以及战争结束时被遗留在当地的众多日本人的遣返经历。50 名参与者在聆听归国者在中国的体验之后，欣赏了身着中国民族服饰的归国者的舞蹈表演，进一步加深了交流互动。



5 月 29 日(星期四)

创作型歌手加藤登纪子（81 岁）在藤泽市的中式餐厅举办了一场谈话音乐会。除了热门歌曲《百万玫瑰》之外，她还演唱了几首描绘自己成长经历的歌曲——她出生在前满洲，并在战后经历了被遣返回国的历程。其中一首歌《遥远的故乡》饱含了她对哈尔滨的深厚情感，那是她 1 岁时日本战败、并一直生活到一年后登上遣返船的地方。

を受け継ぐためだ。新企画「土曜セッション」は、団員の子や中国残留孤児の家族ら次世代が登壇する。セッションは毎月第 2 土曜日に開かれる予定。

5 月 6 日(火)

戦後、旧满洲や朝鮮などから引き揚げてきた人たちの詩や手記を集めた詩集「全国引揚詩・引揚手記記録集」(全 5 卷)を、詩人の岡耕秋(本名・満岡剛太郎)さん(91 歳)らが編集している。詩を寄せたうちの一人の女性は「癒えない心の傷をずっと抱えていた。詩を書くことで、悲惨な出来事を忘れないようにするとともに、傷んだ心を清めてきた」と話す。岡さんは「詩にするのは、当時の自分の心情に向き合うことであり、記録文学とまた違った形で、悲惨な歴史を伝えることになる」と話している。問い合わせは「引揚詩」記録の会事務局(0957・24・6488)へ

5 月 11 日(日)

中国残留邦人 2 世や満洲からの引き揚げ者らが、体験を語って交流する集いが、奈良県香芝市で開かれた。

地元の NPO が「平和のための香芝戦争展」を企画。冒頭では県内から大陸に渡った満蒙開拓団や、終戦時に取り残された多くの日本人による引き揚げの歴史について説明された。50 名の参加者は帰国者による中国での体験を聞いた後、中国の民族衣装に身を包んだ帰国者が躍る舞踊を鑑賞して交流を深めた。

5 月 29 日(木)

シンガーソングライターのカトウときこ(81 歳)が藤沢市の中華料理店でトークライブを開いた。ヒット曲「百万本のバラ」の他、旧満洲で生まれ、戦後引き揚げを経験した生い立ちを歌った曲などを披露した。歌った曲の一つ「遠い祖国」は、加藤さんが 1 歳の時敗戦を迎え、1 年後に

加藤歌手今年将迎来歌唱生涯 60 周年，值此这一重要节点，她表示："现在不说更待何时"的倾述欲望变得愈加强烈。

引き揚げ船に乗るまで暮らしたハルビンへの思いがつづられている。今年歌手生活 60 周年の節目を迎える加藤さんは「いま語らなければ」との熱い思いが高まっていると話す。

◆请注意：本栏目的新闻为见诸报端的报道摘要，并非政府正式公布的内容，其中一部分还包含媒体的观察消息。

◆ご注意：本欄の内容は、一般の新聞などで報道された内容を中心に要約して掲載しています。したがって、政府が公式に発表したものではなく、一部には報道機関の観測記事なども含まれています。

帰国者

「战后世代讲述人派遣事业介绍」



「戦後世代の語り部派遣事業の紹介」

2025 年正值战后 80 周年这一重要节点，各大报纸电视都在编辑制作专题报道。本中心自 2020 年启动了“传述遗华日本人等的体验和苦难经历的战后世代讲述人”的派遣事业，本期将向各位介绍一下此项活动的情况。

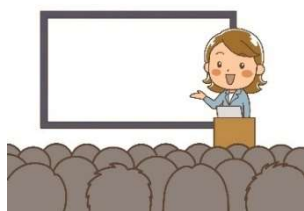
关于“战后世代讲述人”，曾经在《天天好日 82 号》作过介绍。这些出生于战后的 30 至 70 多岁的讲述人，在为期 3 年的培训中，直接聆听遗留中国及库页岛的日本人第 1 代的口述，然后将他们在战争期间及战后的亲身经历与苦难整理成演讲稿，传述给广大听众。讲述人当中有的是归国者 2 代 3 代，也有一些人以前从未与归国者有过任何关系。2020 年由于疫情的影响派遣次数不足 10 次，但 2021 年起逐年增加，至 2024 年度演讲会次数已达全年 64 次。聆听演讲的听众在这五年间累计超过 6500 人。只要接到派遣邀请，讲述人便会前往全国任何一个地方，目前已覆盖 27 个都道府县，或许就在您居住的地区也曾举办过相关活动。

2025 年は戦後 80 年という節目の年で、新聞やテレビでも特集が組まれています。首都圏センターでは「中国残留邦人等の体験と労苦を伝える戦後世代の語り部」派遣事業を 2020 年から始めましたが、今回はその活動について少しご紹介します。

この「戦後世代の語り部」については以前『天天好日 82 号』で紹介しました。戦後生まれの 30 代から 70 代の人たちが、3 年間の研修の中で、中国・樺太残留邦人の方たちから直接話を聞きとり、戦中戦後に残留邦人がどのような体験をしたか、どんな苦労があったかを講話としてまとめて、聴衆に向けて語るとい活動をしています。語り部の中には帰国者二世三世もいますし、それまで帰国者とは縁の無かった人もいます。コロナ禍の 2020 年は 10 件にも満たなかった語り部派遣ですが、2021 年以降は毎年少しずつ増えて、2024 年度には講話会の件数が年間 64 件となりました。講話を聞いてくださった人はこの 5 年間で 6500 人を超えました。派遣の要請があれば全国各地にでも語り部は出かけていくので、すでに 27 都道府県で講話を行っています。皆さんのお住まいの近くにも行ったかもしれません。

讲述人们所讲述的每一位遗留日本人的经历都是各不相同的。遗留中国的与遗留库页岛的、遗留孤儿与遗留妇女、身份明确与未明确孤儿等群体之间的差异自不必说，他们在中国的生活、回国的曲折过程以及回国后的艰辛也都是千差万别。听众问卷中留下了这样的心声：

・ 我感受到了如今能够和平生活的奇迹。～ 听说



“每场演讲内容都不一样”，还想听听其他的演讲（50 多岁）

・ 这次听到的故事我决不会忘，不仅要告诉家里人，还想找个机会问问祖母我们家的根儿到底在哪儿。”（10 多岁・学生）

・ 人们习惯于截取历史的某一片段来学习，但这次使我真切感受到它是随着时间的推移长久延续的一个整体。（普通市民）

之前连“遗华日本人”这个词都没听说过。听了这次演讲才知道原来还有日本同胞有过如此艰难的经历。D 先生的话让我再次确信“战争不会带来任何好处的”。（小学六年级）

2024 年度面向小学生、中学生和高中的演讲机会有了明显增加，因此需要下功夫调整演讲内容，比如简化内容、改用简单易懂的表达方式等，以便青少年能够理解。在此过程中，我们制作了用于了解历史背景的展板，同时编写了内容相同的手册，还剪辑了 15-20 分钟视频介绍遗留中国・库页岛日本人所产生的

語り部が取り上げている残留邦人の体験は一人ずつ全^{まっ}く異^{こと}なっており、中国残留と樺太残留、残留孤児と残留婦人^{ふじん}、判明^{はんめい}と未判明孤児^{み とう ちが}等の違いはもちろん、中国での暮らしも帰国に至る経緯^{けい い}も帰国してからの苦労も本当に様々^{ほんとう さまざま}です。聴衆^{あん けー と}のアンケートにも以下のような声^{こゑ}が寄せられています。

・ 今平和に暮^{いま へい わ}らせていることの奇跡^{き せき}を感じました。～ 「同じ話^{おな ひ と}は一つもない」とのこと、他の講話^{ほか か}も聞きたいと思いました。（50 代）

・ 今回聞いたお話は絶対^{ぜったい}忘れずに、私^{わたし}も家族^{か ぞ く}に話して、今度自分の祖母にもルーツ^{そ ぼ}を聞いてみたいと思いました。（10 代・学生）

・ 歴史^{れき し}は一場面^{いち ば め ん}を切り取って学びがちですが、時^{とき}と共に長^{なが}く続^{つづ}くものと実感^{じっ かん}を持ちました。（一般^{いっ ぱ ん}）

・ 中国残留邦人という言葉すら知らなかったのですが、今回の内容^{ないよう}を聞いて日本人^{に ほん じん}の方などにそのような大変^{たい へん}な経験^{けい けん}をしていた人がいると、はじめて知りました。そして D さんの言^いっていたことを聞いて、改^{あらた}めて「戦争^{せん ぞう}は何^{なに}もいいことを生まないな」と思いました。（小学 6 年生^{しょう が く ね ん せい}）

2024 年度には小学生・中学生・高校生を対象^{たい しょう}に講話^{き かい}をする機会^{き かい}がかなり増えたため、子どもたちにも理解^{り かい}できるように講話の内容^{ないよう}をシンプル^{し ん ぷ る}にしたり、表現^{ひょう げ ん}を分かりやすく変^かえたり等の工夫^{く ふう}が必要^{ひつ 要}になりました。その過程^{か てい}で、歴史的^{れき し てき}背景^{はい けい}を知^しってもらうための展示^{てん じ}パネル^{ぱ ね る}を作成^{さく せい}し、同じ内容^{りー ふ れ っ と}のリーフレット^{りー ふ れ っ と}も作成^{さく せい}しました。また、講話の前^{まえ}に視聴^{し ちょう}してもらうために、中国・樺太残留邦人^{ふん てい と}が生まれた背景^{はい けい}を 15～20 分程度^{ど う ぶ ン}の動画^{ど う ぶ ン}にまとめたものも作成^{さく せい}しました。今は中学校^{きやう 校}の教科書^{か し ょ}も「残留孤児^{さく じゆ つ}」等の記述^{き じゆ つ}がほとんどないものが主流^{しゆ}となっており、講話に訪^{あ と ず}れた学校^{が っ こ う}でも「初めて知^{は じ}った」という感想^{かん ぞ う}が多く聞^{あ お}かれます。これらの映像^{と お}を通して、中国残留邦人・樺太残留邦人^{と お}というのはどうい

背景。如今，中学教科书里几乎看不到“残留孤儿”记载的教材已成为主流，在我们去做演讲的学校里也常常听到“这是头回听说”之类的感想。希望通过这些影像，能让更多人了解遗留中国的日本人、遗留库页岛的日本人是一个怎样的群体，为什么会流落异国他乡，进而希望能唤起人们对这些归国者的些许关注。

若您有意聆听此项演讲，敬请务必联系本中心。虽然不提供到个人家上门服务，但如果能几个人一起组建成小组申请，我们将前往全国任何地方。只需准备①演讲场地 ②投影设备 ③至少 5-10 名听众即可。以往市民团体多借用区市公民馆举办，也曾举办过数场配备中文翻译的演讲。如果觉得专门举办演讲有些困难，那么就请参加本中心每年两次的线上版演讲。最新活动资讯请关注中心官网：

<https://www.sien-center.or.jp/kataribe/index4.html>

う人たちで、どうしてそのような人たちが生まれたのかを知ってもらい、少しでも中国・樺太帰国者に関心を持ってもらえたらと思っています。

この語り部講話を聞いてみたいと思われた方は、是非首都圏センターに一度ご連絡ください。個人のお宅への派遣などはしてありませんが、何人かでグループを作って申請をしていただければ全国どこへでも伺います。①講話をする場所②資料を映す機械（プロジェクター）③少なくとも5名？10名？以上の聴衆を準備していただければ大丈夫です。今までの例では、市民グループの場合は区や市の公民館などの部屋を借りて講話会を実施されています。中国語の通訳を入れて実施した講話会も数件あります。わざわざ講話会を開くのはちょっとハードルが高いと思われた方は、センター主催のオンライン講話会も年に二回ありますので、そちらにご参加ください。講話会の開催情報はセンターのHPにて随時更新しております。(O)



<https://www.sien-center.or.jp/kataribe/index4.html>

生活

《 新形势下的墓地选择 》

《 お墓の新しい選択 》



很多人都会为逝去的亲人选择一个什么样的墓地而感到困惑。在现代社会，核心家庭化日益普遍，使得代代相传的墓地也难以继承下去，而墓地的形态也日益多样化。其中，免维护的墓地尤为受欢迎。因为一次性购买后，就无需支付每年的维护费，可以有效地降低成本。不需要承继者，也不需承担任何的负担。本期将介绍 4 种墓地类型

大切な故人のために、どのようなお墓を建てるのかと悩む人は多いと思います。現代では核家族化が進み、代々のお墓の継承が難しくなるケースもあり、お墓事情も多様化しています。そんな中、特に人気なのがメンテナンス不要のお墓です。一度購入すると、年間の管理費は不要なので費用を安く抑えることができます。継承者も不要で、残された人にも負担がかかりません。今回は 4 つのお墓の種類を取り上げます。

●永代供養墓

是指由墓园替死者家属进行维护管理并代为祭奠的墓位。“永代”并非永远的意思，期限一般定为 33 周年的忌辰（去世后第 32 年），最长也不超过 50 年的遗辰

（去世后第 49 年）。过了规定的期限，遗骨通常会被与他人的遗骨合葬在一起。由于每个墓地的期限等细则不尽相同，因此最好先确认一下。购买这种墓地的人多为那些没有后代继承家族墓地，或是不希望因墓地管理而给子女添麻烦的人。

※“回忌”是佛教的一种仪式、一回忌是指故人的葬礼日。

●永代供養墓

遺族の代わりに霊園が維持

管理して供養をしてくれるお

墓のこと。「永代」とは永遠と

いう意味ではなく、一般的に

は※三十三回忌（亡くなっ

てから 32 年目）、長くても五十回忌（亡くなってから 49

年目）までと期間が定められている。期間が過ぎると他の

人の遺骨と一緒にすることが多い。期間等の詳細は霊

園によっても違うので確認したほうが良い。お墓を継ぐ

人がいない場合やお墓の管理で子ども達に迷惑をかけ

たくない場合に購入することが多い。

※「回忌」とは仏教行事の一つで、一回忌は故人の葬儀の日を指す。

●樹木葬（樹林葬）墓地

将遗骨直接埋入土中，不立墓碑，而是以种植树木作为象征。这一做法还可以起到绿化再生“里山”（指村落周边通过适度人为管理形成的半自然的生态区）的作用，而“死后回归自然”的思想观念也是其受欢迎的原因之一。

●樹木葬（樹林葬）墓地

遺骨を直接土に埋葬し、墓石は建て

ず樹木をシンボルとして植える。里山の

緑化再生の目的も兼ねており、亡くなっ

たら自然に還るというイメージが人気の要因の一つ。



●納骨堂

納骨堂是指存放和管理骨灰的室内设施。它有多种类型，柜式、佛坛式（灵庙式），以及近年来出现的自动传送式——通过触摸屏操作，刷卡感应后，骨灰盒便会自动送到面前，方便祭拜。即使天气不好也能祭扫，让无法远赴祭扫的人及老年人都能便捷使用。

●納骨堂

納骨堂とは、遺骨を保管・管理する屋内の施設。納骨堂

はさまざまな種類があり、ロッカー式、仏壇式（霊廟

式）の他、最近ではタッチパネルで操作をして、カード

キーをかざすと、自動で納骨箱が目の前に運ばれてき

て、お墓参りができる自動搬送式もある。天気が悪くて

もお墓参りができ、遠くへ墓参りができない人や高齢者

も利用しやすい。

●海洋散骨

就是字面意义上的将骨灰撒入大海的安葬方式，这种方式备受关注，尤其是那些希望死后回归自然或将骨灰撒入生前所爱大海的人。（对海洋散骨方式有意者，请向散骨公司咨询。）

●海洋散骨

文字通り遺骨を海に撒く埋葬方法で、自身が死んだ

後、自然に還りたいという人や、好きだった海に骨を撒

いてほしいという人に注目されている。海洋散骨を希望

される場合は、散骨事業者にお問合せください。

这些新型墓园最近逐渐增多，其价格和细则可能因墓园而异，因此在考虑购买时请务必确认清楚。

据说，随着时代的变化，墓地的形式今后也将日趋多样化。然而，人们缅怀逝者与先祖之情始终珍贵，永恒不变。思考墓地的意义，其实也可以说既是在追忆亲人，也关乎着当下活着的人应如何生活吧。

これらの最近増えてきた新しいスタイルのお墓は、霊園によって価格や内容が異なる場合があるので、購入を検討する際は必ず確認しましょう。

時代とともに今後もお墓の多様化は進むといわれていますが、故人や先祖を想う気持ちは変わらず大切なものです。お墓について考えることは、大切な人との思い出とともに、今生きている人がどう生きるか、ということでもありますね。(gao)

编辑后记

◆今年正直是二战结束 80 周年，8 月份前后陆续安排了多数关联的活动。该中心也将进一步加大力气把遗留在中国和库页岛的日本人的经历继续传述下去。无论您家住日本的什么地方，我们都可以派讲述人前去拜访，尽请联系我们！有关战后世代讲述人派遣的介绍文，请参考第 24 页。详情请扫一扫此处的二维码。→→



◆戦後80年の節目の今年、8 月を挟んで関連イベントが数多く開催されています。首都圏センターも中国・樺太等残留邦人の体験の語り継ぎに一層力を入れていきたいと思っています。戦後世代の語り部を全国どこへでも派遣しますのでお声掛けください！語り部については P24 に紹介記事があります。← 詳細は左の QR コードから! (An)

『天天好日』第 91 号 2025 年 8 月 15 日発行
(天天好日の発行：年 2 回)

〔編集発行〕

首都圏中国帰国者支援・交流センター
(首都圏センター)

〒110-0015 東京都台東区東上野 1-2-13
カーニープレイス新御徒町 7 階
TEL : 03-5807-3171 / FAX : 03-5807-3174
E-mail : info@sien-center.or.jp
https://www.sien-center.or.jp

〔各地の支援・交流センター〕

北海道中国帰国者支援・交流センター(北海道センター)

〒060-0002 北海道札幌市中央区北 2 条西 7-1
かでる 2・7 3 階 TEL : 011-252-3411

東北中国帰国者支援・交流センター(東北センター)

〒980-0011 宮城県仙台市青葉区上杉 3-3-1 みやぎハートフルセンター 2 階
TEL : 022-263-0948 (中文 022-223-1152)

東海・北陸中国帰国者支援・交流センター(東海北陸センター)

〒461-0014 愛知県名古屋市中区栄 1-19
日本棋院中部会館 6 階 TEL : 052-954-4070

近畿中国帰国者支援・交流センター(近畿センター)

〒530-0026 大阪府大阪市北区神山町 11-12
TEL : 06-6361-6114

中国・四国中国帰国者支援・交流センター(中四国センター)

〒732-0816 広島県広島市南区比治山本町 12-2
広島県社会福祉会館 5 階 TEL : 082-250-0210

九州中国帰国者支援・交流センター(九州センター)

〒816-0804 福岡県春日市原町 3-1-7
クローバープラザ東棟 4 階 TEL : 092-589-6667

◆24 小时咨询接待电话 03-5807-3176 本中心利用留守电话 24 小时接受各种电话咨询。咨询的各位(学习日语咨询除外)，请拨打上述电话。听到日语和中国语的引导语，简单讲述一下姓名、电话号(传真号)以及咨询内容。我们接到后，会在几天之内同您联系。另外，每次只能利用 3 分钟，这一点请注意。

◆搬家报告 搬家的时候，为了能准确地收到《天天好日》也请别忘了将您的新住址告诉我们。还有，请向当地邮局提交“搬家报告”，您的邮件可以转送到新地址，有效期一年。到期后再申请，还可以再转送一年。

◆今后，不希望接收《天天好日》者，请与首都圏中心(03-5807-3171)联系。

転居された方及び今後『天天好日』の送付を希望されない方は首都圏センター(03-5807-3171)までご連絡下さい。